

D Bedienungsanleitung **ACCU SET**

fischertechnik 

**Wichtige Unter-
lagen, bitte sorg-
fältig aufbewahren!**

Verwendung des Akkupackladegerätes

Ladegerät für fischertechnik Akkupack 8,4 V Art.-Nr. 35537

Funktionsübersicht

- Microcontrollergesteuerte Aufladung
- Der Ladezustand vor Ladebeginn ist bei den Akkupacks ohne Bedeutung
- Überwachung des Ladezustandes während der gesamten Ladezeit durch einen Microcontroller
- Sicherheitsstufen wie ΔU Abschaltung sowie Sicherheits-timer sind integriert
- Zustandsanzeige durch Leuchtanzeige
- automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung

Anzeigen

Leuchtanzeige blinkt:

Signalisiert den Ladevorgang des Akkupacks.

Leuchtanzeige Dauerlicht:

Akkupack geladen, Impuls-Erhaltungsladung.

Inbetriebnahme

Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät eingesteckt ist und ein Akkupack angeschlossen wird. Die Kontaktierung des Akkupacks erfolgt durch den im Lieferumfang enthaltenen

Stecker. Danach beginnt die Aufladung (rote Anzeige blinkt). Ist der Akkupack voll geladen, wird automatisch auf Impuls-Erhaltungsladung umgeschaltet (rote Anzeige leuchtet konstant).

Vorsicht!

Nur fischertechnik Akkupacks Art.-Nr. 35537 laden, bei anderen Batterien besteht **Explosionsgefahr!**



Sicherheitshinweise

Das Ladegerät ist kein Spielzeug! Es sollte von Kindern (unter 14 Jahre) nur unter Aufsicht von Erwachsenen und nach hinreichender Einweisung benutzt werden. Das Ladegerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Das Gerät aus der Steckdose entfernen, wenn es nicht gebraucht wird. Gerät bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers nicht in Betrieb nehmen. Gerät nicht öffnen.



Umwelthinweis

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

Garantiebedingungen

Für das Accu Set besteht eine Garantie von 6 Monaten ab Verkaufsdatum gemäß folgenden Garantiebedingungen: fischertechnik garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Schäden, verursacht durch unsachgemäße Handhabung werden im Rahmen der kostenlosen Garantie nicht berücksichtigt. Es steht im Ermessen von fischertechnik, die Garantie durch Austausch des fehlerhaften Teils oder Ersatzlieferung vorzunehmen. Weitergehende Ansprüche bestehen nicht. Eine Inanspruchnahme der Garantie ist nur bei Vorlage des Kassenbeleges möglich.

Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an:

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

NL Gebruikshandleiding **ACCU SET**

fischertechnik 

**Belangrijke documen-
ten s.v.p. zorgvuldig
bewaren!**

Gebruik van het accupackoplaadapparaat

Oplaadapparaat voor fischertechnik accupack 8,4 V art.nr. 35537

Overzicht functies

- Microcontrollergestuurd opladen
- Kortsluitingherkenning en elektronische beveiliging tegen verwisseling polen
- De laadstatus voor het begin van het opladen heeft bij de accupacks geen betekenis
- Controle van de laadstatus gedurende de gehele oplaadtijd door een microcontroller
- Veiligheidstrappen zoals ΔU uitschakeling en een veiligheidstimer zijn geïntegreerd
- Statusweergave door signaallamp
- Automatische overschakeling op impuls-druppellading

Weergaven

Signaallamp knippert:

geeft aan dat de accupack wordt geladen.

Signaallamp brandt continu:

de accupack is geladen, impuls- druppellading.

Ingebruikneming

Het laden begint automatisch zodra het apparaat is verbonden en een accupack wordt aangesloten. Het contacteren van de accupack geschiedt met behulp van de in de levering aanwezige stekker.

Daarna begint het opladen (rode lamp knippert). Als de accupack helemaal is geladen, wordt automatisch overgeschakeld op impuls-druppellading (rode lamp brandt constant).

Pas op!

Laad alleen fischertechnik accupacks art.nr. 35537, bij andere batterijen bestaat **kans op explosies!**



Veiligheidsaanwijzingen

Het oplaadapparaat is geen speelgoed! Het dient door kinderen (beneden de 14 jaar) alleen onder toezicht van volwassenen en na voldoende instructie te worden gebruikt. Het oplaadapparaat mag alleen in gesloten ruimtes worden gebruikt. Haal het apparaat uit het stopcontact, als het niet wordt gebruikt. Neem het apparaat niet in gebruik als de behuizing of de stekker is beschadigd. Maak het apparaat niet open.



Aanwijzing m.b.t. het milieu

Accu's horen niet bij het huisvuil. Geef verbruikte accu's af bij uw specialist resp. het depot voor batterijen.

Garantievoorwaarden

Voor de Accu Set bestaat een garantie van 6 maanden vanaf de verkoopdatum volgens de volgende garantievoorwaarden: fischertechnik garandeert dat gebreken gratis worden verholpen die zijn toe te schrijven aan het materiaal of aan fabricagefouten. Schade die is veroorzaakt door verkeerd gebruik valt niet onder de genoemde garantie. Het staat fischertechnik vrij om aan deze garantie te voldoen door het onderdeel dat gebreken vertoont te vervangen of door een vervangend apparaat te leveren. Verdergaande claims kunnen niet geldend worden gemaakt. Een beroep op de garantie is alleen mogelijk, als een kassabon wordt getoond.

Wendt u zich bij technische problemen tot:

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

E Instrucciones des servicio para el **ACCU SET**

fischertechnik

Importante documentación. Guardarla cuidadosamente!

Utilización del cargador para paquetes de baterías

Cargador para el paquete de baterías de fischertechnik 8,4 V Art. Nº 35537

Vista general de las funciones

- Carga controlada por microcontrolador
- Detección de cortocircuito y protección electrónica contra polarización inversa
- El estado de carga antes de iniciarse la misma, no tiene importancia en los paquetes de baterías
- Monitorización por microcontrolador del estado de carga durante el tiempo de carga completo
- Escalones de seguridad integrados, tales como la desconexión según el método $-\Delta U$, así como un temporizador de seguridad
- Indicación del estado por lámpara indicadora
- Conmutación automática a la carga de compensación por impulsos

Indicaciones

La lámpara indicadora parpadea:

Señaliza el proceso de carga del paquete de baterías.

La lámpara indicadora está encendida: El paquete de baterías está cargado, carga de compensación por impulsos.

Puesta en servicio

El proceso de carga comienza automáticamente, en cuanto esté enchufado el aparato y se conecte un paquete de baterías. El empalme

del paquete de baterías es realizado por el conector incluido en el volumen de suministro. Seguidamente comienza la carga (la lámpara indicadora roja parpadea). Una vez completamente cargado el paquete de baterías, se conmuta automáticamente a la carga de compensación por impulsos (la lámpara indicadora roja emite luz permanente).

Atención!

¡Cargar únicamente paquetes de baterías de fischertechnik, Art. Nº 35537 en otras **baterías hay peligro de explosión!**



Indicaciones de seguridad

¡El cargador no es ningún juguete! Por esta razón el cargador debe ser utilizado por niños (menores de 14 años), solamente bajo la supervisión de personas adultas y tras una iniciación suficiente. El cargador debe ser utilizado únicamente en salas cerradas. Sacar el aparato de la caja de enchufe cuando no se utilice. No poner en servicio el aparato si están dañadas la carcasa o la clavija de red. No abrir el aparato.



Indicación referente al medio ambiente

Las baterías no deben echarse a la basura doméstica. Entregue las baterías usadas en una tienda o en un punto de recogida de baterías.

Condiciones de garantía

El Accu Set tiene una garantía de 6 meses a partir de la fecha de venta, de acuerdo con las siguientes condiciones de garantía: fischertechnik garantiza la reparación gratuita de defectos que se deban a errores de material o de fabricación. Los daños que estén causados por un manejo inadecuado, no están cubiertos por la garantía gratuita. La casa fischertechnik puede decidir, si la garantía debe hacerse efectiva reemplazando la pieza defectuosa o mediante una entrega de reposición. Se excluye cualquier otro derecho. El derecho de garantía sólo puede ejercerse presentando el ticket de compra.

En caso de problemas técnicos, sírvase dirigirse a:

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

P Instruções de serviço **ACCU SET**

fischertechnik

Documentações importantes, favor guardar cuidadosamente!

Utilização do carregador de bateria

Carregador para fischertechnik - bateria 8,4 V Artigo Nº 35537

Síntese de funções.

- Carregamento controlado por microcontrolador
- Reconhecimento de curto-circuito e proteção eletrônica contra inversão de polaridade
- No caso das baterías, o estado antes do início do processo de carga não tem qualquer significado.
- Monitoração do estado de carga durante todo o período de carga mediante um microcontrolador.
- Estágios de segurança integrados, tais como desconexão $-\Delta U$ e timer de segurança.
- Indicador do estado mediante indicador luminoso
- Comutação automática para carga de compensação por pulsos

Visualizações

Luz piscando: sinaliza o processo de carga da bateria.

Luz permanente: bateria carregada, carga de compensação por pulsos.

Colocação em funcionamento

O processo de carregamento é iniciado automaticamente logo que o aparelho esteja ligado à tomada e uma bateria esteja conectada. A ligação da bateria é feita mediante um plugue que integra o conjunto

fornecido. Depois é iniciada a carga (luz vermelha piscando). Logo que a bateria esteja completamente carregada, dá-se comutação automática para carga de compensação por pulsos (luz vermelha permanente).

Cuidado!

Só podem ser utilizadas baterías fischertechnik Artigo Nº 35537, se for utilizado outro tipo de baterías existe **peligro de explosão!**



Indicações de segurança

O carregador não é nenhum brinquedo! Crianças com menos de 14 anos só deverão utilizá-lo na presença de adultos e depois de terem sido convenientemente esclarecidas. O carregador só pode ser utilizado em espaços fechados. Retirar o plugue da tomada quando o aparelho não estiver sendo utilizado. Nunca utilizar o aparelho se o gabinete ou o plugue de rede estiverem danificados. Nunca abrir o aparelho.



Indicação ambiental

As baterías não devem ser jogadas no lixo doméstico. As baterías usadas deverão ser entregues na loja onde foram compradas ou em um posto de coleta de baterías.

Condições de garantia

Para o Accu Set é dada uma garantia por um período de 6 meses, contada a partir da data da compra, de acordo com as seguintes condições de garantia:

A fischertechnik garante a eliminação gratuita de defeitos causados por falhas de material ou de fabricação. Danos causados pelo uso indevido, não serão tomados em consideração no âmbito da garantia gratuita. Consoante a escolha da fischertechnik, a aplicação da garantia poderá ser feita mediante troca da peça com defeito ou mediante reposição. Para o cliente ou usuário não existem quaisquer outras garantias. A garantia só terá validade contra a apresentação da nota fiscal.

No caso de problemas técnicos é favor contatar:

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de



Operating Instructions **ACCU SET**

fischertechnik

This is an important document – please keep it in a safe place!

Use of the charger

Charger for fischertechnik accumulator set 8.4 V Art. no. 35537

Review of functions

- Microcontroller for charging operation
- Short-circuit detector and electronic detector for wrong connection
- The charge remaining in the accumulator set at the start of charging is of no importance
- Microcontroller monitoring of charge status during entire charging process.
- Integrated safety features such as -ΔU switch-off and safety timer
- Illuminated status indicator
- Automatic switch-over to impulse maintenance charge

Indicators

Indicator flashes:

Accumulator charging operation in progress.

Indicator glows permanently:

Accumulator set charged. Impulse for maintenance charge.

Start-up

The charging process begins automatically as soon as the unit is plugged in and an accumulator set connected. The accumulator set is contacted by means of the plug supplied. The charging operation

then begins (red indicator flashes). When the accumulator set is fully charged, it switches automatically to impulse maintenance charge (red indicator glows continuously).

Caution!

Charge only fischertechnik accumulators Art.no. 35 537.

Use of the charger for other types of battery may cause **explosion**.

Safety note

The charger is not a toy. It should only be used by children (under 14 years of age) when under adult supervision and after receiving instruction. The charger is for indoor use only. Unplug the unit from the power supply when it is not in use. Do not use the unit if the plug or the housing is damaged. Do not open the unit.

Environment

Do not dispose of accumulators with domestic waste. Return used accumulators to the dealer or the used-battery collection point.



Guarantee conditions

The Accu Set is guaranteed for 6 months after date of purchase under the following conditions:

fischertechnik guarantees repair free of charge due to deficiencies in material or workmanship. Damage caused by incorrect use is not covered by the guarantee. fischertechnik may repair or replace the defective part at its own discretion. No further claims will be accepted.

Claims may be made under guarantee only on submission of the receipt for payment.

Should any technical problems occur, please contact:

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de



Mode d'emploi **ACCU SET**

fischertechnik

Documentation importante, veuillez la conserver soigneusement!

Utilisation du chargeur de batteries

Chargeur de batteries pour paquets d'accumulateurs fischertechnik 8,4 V Réf. 35537

Synoptique du fonctionnement

- Chargement contrôlé par microrégulateur
- Détection des courts-circuits et protection électronique contre les inversions de pôles
- État de charge existant avant le début du chargement sans importance pour les paquets d'accumulateurs fischertechnik
- Surveillance de l'état de charge assurée par un microrégulateur pendant toute la durée du chargement
- Paliers de sécurité tels que coupure par -ΔU et minuterie de sécurité intégrés
- Affichage d'état par voyant lumineux
- Passage automatique au chargement de conservation par impulsions

Affichages

Voyant lumineux clignote:

Signale le processus de chargement du paquet d'accumulateurs.

Voyant lumineux allumé en permanence: Paquet d'accumulateurs chargé, chargement de conservation par impulsions.

Mise en service

Le processus de chargement commence automatiquement aussitôt qu'on branche l'appareil et qu'on raccorde un paquet d'accumulateurs.

La mise en contact du paquet d'accumulateurs se fait au moyen de la fiche jointe à la fourniture. Le chargement commence alors (le voyant rouge clignote). Lorsque le paquet d'accumulateurs est complètement chargé, l'appareil passe automatiquement au chargement de conservation par impulsions (le voyant rouge est allumé en permanence).

Prudence!

Ne charger que des paquets d'accumulateurs fischertechnik, Réf. 35537 il y a **danger d'explosion** si on utilise d'autres batteries !

Conseils de sécurité

Le chargeur de batteries n'est pas un jouet ! Les enfants de moins de 14 ans ne devraient l'utiliser que sous la surveillance d'un adulte qui leur a donné des instructions suffisantes. On ne doit utiliser le chargeur de batteries que dans des locaux fermés. Débrancher l'appareil de la prise secteur si on ne l'utilise pas. Ne pas mettre l'appareil en service si sa fiche secteur ou son boîtier sont endommagés. Ne pas ouvrir l'appareil.

Conseil relatif à l'environnement

Les accumulateurs ne sont pas des déchets ménagers. Rendez les accumulateurs usés à votre revendeur ou à un point de collecte de batteries.



Conditions de garantie

L'Accu Set bénéficie d'une garantie de 6 mois à partir de la date d'achat conformément aux conditions de garantie suivantes : fischertechnik garantit la réparation gratuite des défauts dus à tout vice de fabrication ou de matériau. Les défauts de fonctionnement ou détériorations dus à une utilisation incorrecte n'entrent pas dans le cadre de la garantie gratuite. fischertechnik pourra assurer la garantie, à son choix, par remplacement de la pièce défectueuse ou de l'achat tout entier. Tous les autres droits sont exclus. Tout recours à une garantie suppose la présentation du bon de caisse.

En cas de problèmes techniques, veuillez vous adresser à :

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal/Germany
Phone +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-45 91
info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

D**Wichtige Unterlagen, bitte sorgfältig aufbewahren!**

Sollte ein Teil dieser Packung fehlen oder defekt sein, fordern Sie es bitte bei unten stehender Adresse unter Angabe folgender Daten kostenlos an:

- Absender
- Teile-Nr. des fehlenden Teiles (siehe Stückliste in der Bauanleitung)
- Bezeichnung oder Artikel-Nr. des Baukastens (siehe Faltschachtel)
- **Unten stehende Produktions-Nr. (wichtig!)**

Defekte Teile senden Sie bitte zum Umtausch oder zur Reparatur sowie aus Qualitätssicherungsgründen ein.
Nicht die ganze Packung einsenden!

GB + USA**This is an important document - please keep it in a safe place!**

Should part of this package be missing or defective, write to the following address for a free replacement stating the following information:

- Sender
- Part number of missing part (see Parts List in Instructions)
- Name or article number of the kit (see cardboard box)
- **The following production number (important!)**

Please send defective parts for replacement or repair and to assist us in our quality-assurance efforts.
Do not send the entire package!

F**Documentation importante, veuillez la conserver soigneusement!**

Au cas où une pièce de cet emballage manquerait ou serait défectueuse, veuillez demander son envoi gratuit à l'adresse indiquée ci-dessous en fournissant les informations suivantes:

- Expéditeur
- N° de la pièce manquante (voir liste des pièces dans les instructions de montage)
- Désignation ou référence du jeu de construction (voir boîte pliante)
- **N° de production ci-dessous (essentiel!)**

Veuillez envoyer les pièces défectueuses pour échange ou pour réparation ainsi que pour des raisons d'assurance de la qualité.

Ne pas expédier la boîte complète!

fischertechnik GmbH
Weinhalde 14-18
72178 Waldachtal
Germany

Phone: +49 74 43/12-43 69
Fax +49 74 43/12-4591

info@fischertechnik.de
www.fischertechnik.de

Prod.-No.:

034969291171

NL

Belangrijke documenten s.v.p. zorgvuldig bewaren!

Wanneer een deel van deze verpakking ontbreekt of defect is, kunt u het op onderstaand adres onder vermelding van de volgende gegevens kosteloos bestellen:

- Afzender
- Onderdeelnr. van het ontbrekende onderdeel (zie stuklijst in de montagehandleiding)
- Aanduiding of artikelnr. van de module (zie vouwdoos)
- Onderstaand productienr. (belangrijk!)

Stuur defecte onderdelen ter vervanging, voorreparatie of uit veiligheidsoverwegingen op.

Stuur niet de hele verpakking op!

E

Importante documentación. ¡Guardarla cuidadosamente!

En caso de faltar o estar defectuosa una pieza de esta caja, solicite gratuitamente a la dirección abajo mencionada, indicando los siguientes datos:

- Remitente
- N.º de la pieza faltante (véase la lista de piezas en las instrucciones de montaje)
- Nombre o n.º de producto del kit de montaje (véase la caja plegable)
- N.º de producción abajo indicado (¡importante!)

Por favor, envíe las piezas defectuosas para cambiarlas o repararlas, así como por motivos de aseguramiento de la calidad.

¡No envíe la caja completa!

P

Documentações importantes, favor guardar cuidadosamente!

Caso esteja faltando alguma peça na embalagem ou caso a mesma apresente defeito, solicite o envio gratuito no endereço abaixo, indicando os seguintes dados:

- Destinatário
- N.º da peça que falta (vide lista de peças nas instruções de montagem)
- Denominação ou n.º de artigo do kit (vide caixa de embalagem)
- N.º de fabricação indicado abaixo (Importante!)

Envie peças defeituosas para troca ou conserto ou por motivos de controle de qualidade.

Não envie a embalagem completa!

I

Documentazione importante, conservare accuratamente!

Se una parte della presente confezione dovesse mancare o essere difettosa, richiedetela gratuitamente all'indirizzo sotto riportato indicando i seguenti dati:

- Mittente
- Cod. prod. dell'elemento mancante (vedi distinta nelle istruzioni per l'uso)
- Descrizione o codice prodotto della scatola di montaggio (vedi scatola pieghevole)
- Codice produzione sottostante (importante!)

Si prega di inviare i componenti difettosi per la sostituzione o riparazione e per motivi di qualità.

Non spedire l'intera confezione!

RU

Пожалуйста, храните этот важный документ в надёжном месте!

В случае, если часть упаковки будет утеряна или повреждена, напишите нам по следующему адресу для бесплатной замены, указав следующую информацию:

- Отправитель
- Поломанная или отсутствующая деталь (смотрите перечень деталей в инструкциях)
- Наименование или артикул товара (см. артикул на картонной коробке)
- Номер продукции (важно!)

Пожалуйста, направьте нам сломанные детали для замены или ремонта и поспособствуйте в нашей гарантированно качественной работе.

Не посылайте полный пакет!

CN

重要资料，请妥善保管！

若本包装中的某一零部件缺少或损坏，请在作出以下说明的情况下通过以下地址免费索取：

- 寄送人
- 缺少的零部件的编号 (参见安装说明书中的零部件明细表)
- 组件名称或产品号 (参见折叠盒)
- 下列生产号 (重要！)

为了进行更换或维修以及为便于我们进行质量控制，请将损坏了的零部件寄回。

请别寄回整个包装！